

**Concluzii ale Consiliului din 20 noiembrie 2008 privind dezvoltarea ofertei legale de conținut cultural și creativ online și prevenirea și combaterea pirateriei în mediul digital**

(2008/C 319/06)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

2. ȚINÂND SEAMA cu interes de:

1. FĂCÂND TRIMITERE în special la:

- Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene din 7 decembrie 2000, care garantează protecția datelor cu caracter personal, libertatea de expresie și de informare și protecția proprietății intelectuale,
- Convenția Unesco pentru protecția și promovarea diversității expresiilor culturale din 20 octombrie 2005 <sup>(1)</sup>,
- Directiva 2007/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 decembrie 2007 privind serviciile mass-media audiovizuale <sup>(2)</sup> care stabilește o serie de cerințe în ceea ce privește diversitatea culturală și promovarea creațiilor europene de către serviciile mass-media audiovizuale liniare și neliniare,
- Directiva 2001/29/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 mai 2001 privind armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor conexe în societatea informațională și Directiva 2004/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală <sup>(3)</sup>,
- Directiva 2000/31/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2000 privind anumite aspecte juridice ale serviciilor societății informaționale, în special ale comerțului electronic, pe piața internă <sup>(4)</sup>, Directiva 94/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date <sup>(5)</sup> și Directiva 2002/58/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 iulie 2002 privind prelucrarea datelor cu caracter personal și protejarea confidențialității în sectorul comunicațiilor electronice <sup>(6)</sup>;

- Comunicarea Comisiei din 3 ianuarie 2008 privind conținutul creativ online pe piața unică, de consultarea părților interesate și de crearea unei platforme europene a conținutului creativ online întreprinse în urma acesteia, și de intenția Comisiei de a contribui, în cooperare cu statele membre, la găsirea unor răspunsuri la provocările identificate în acest cadru,
- Carta europeană pentru dezvoltarea și adoptarea cinematografiei online din 23 mai 2006,
- acordul privind orientările în materie de căutare diligentă a operelor orfane, semnat la 4 iunie 2008, sub auspiciile Comisiei, de către reprezentanți ai bibliotecilor, ai arhivelor, ai arhivelor audiovizuale și ai titularilor de drepturi,
- inițiativele lansate de către autoritățile publice sau personalul din domeniu într-o serie de state membre, precum și de către unii parteneri extraeuropeni, în vederea identificării unor soluții concrete și concertate pentru a favoriza dezvoltarea ofertei legale online și pentru a preveni și a combate pirateria, cum ar fi, de exemplu: campanii de sensibilizare, organizarea unor consultări interprofesionale, acorduri de autoreglementare sau coreglementare, instituirea unor mecanisme nejudiciare, pedagogice și progresive etc.;

3. CONSTATĂ că:

- distribuția online de bunuri culturale și creative, în special prin intermediul internetului, constituie o excelentă oportunitate de a permite accesul tuturor la cultură, dezvoltare economică, locuri de muncă și diversitate culturală,
- oferta legală de conținut cultural și creativ online prezintă în continuare un considerabil potențial de dezvoltare în Europa,
- pirateria online, care în unele sectoare culturale și creative atinge un prag critic, poate să dăuneze pe termen lung remunerării adecvate a titularilor drepturilor de autor și ai drepturilor conexe; pe lângă consecințele sale asupra comercializării suporturilor fizice tradiționale (CD, DVD ...), aceasta constituie un obstacol important în calea dezvoltării ofertei legale de conținut cultural și creativ online, de care depinde, în mare măsură, dinamismul industriei europene a conținutului cultural și creativ și constituie o amenințare la adresa creației și a diversității culturale,

<sup>(1)</sup> Decizia 2006/515/CE a Consiliului din 18 mai 2006 privind încheierea Convenției pentru protecția și promovarea diversității expresiilor culturale (JO L 201, 25.7.2006, p. 15).

<sup>(2)</sup> Directiva 2007/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 decembrie 2007 de modificare a Directivei 89/552/CEE a Consiliului privind coordonarea anumitor acte cu putere de lege și acte administrative ale statelor membre cu privire la desfășurarea activităților de difuzare a programelor de televiziune (JO L 332, 18.12.2007, p. 27).

<sup>(3)</sup> JO L 167, 22.6.2001, p. 10.  
JO L 157, 30.4.2004, p. 45.

<sup>(4)</sup> JO L 178, 17.7.2000, p. 1.

<sup>(5)</sup> JO L 281, 23.11.1995, p. 31.

<sup>(6)</sup> JO L 201, 31.7.2002, p. 37.

- dacă utilizarea unor sisteme tehnice de protecție („măsurile tehnice de protecție” — TPM) sau de informare cu privire la gestionarea drepturilor („gestionare digitală a drepturilor” — DRM) poate contribui, în unele cazuri și cu respectarea principiului protecției datelor cu caracter personal, la protecția și gestionarea drepturilor în mediul digital, lipsa de interoperabilitate și de transparență a acestor sisteme constituie, pentru consumatori, un factor de insecuritate și limitează utilizarea conținutului propus de anumite platforme;

#### 4. CONSIDERĂ, în acest context, că:

- dezvoltarea unei oferte legale online diversificate, de calitate, accesibile, ușor de utilizat și atractive pentru consumatori, pe de o parte, și prevenirea și combaterea pirateriei, pe de altă parte, sunt deopotrivă necesare în vederea dezvoltării societății informaționale și a comunicațiilor, precum și a promovării diversității culturale în mediul digital,
- garanția unei remunerări adecvate a titularilor drepturilor este indispensabilă pentru dezvoltarea creației și a diversității culturale;

#### 5. CONSIDERĂ că în urmărirea acestor obiective trebuie să se țină seama de:

- necesitatea asigurării unui echilibru între diversele drepturi fundamentale, în special protecția datelor cu caracter personal, libertatea de expresie și de informare și protecția proprietății intelectuale, și a identificării, în cadrul punerii în aplicare a dreptului comunitar, a unor soluții conforme cu principiile generale ale dreptului comunitar, în special cu principiul proporționalității <sup>(1)</sup>,
- așteptările consumatorilor în ceea ce privește accesul la servicii și facilitatea utilizării acestora și diversitatea și calitatea ofertei de conținut online,
- diversitatea și transformările modelelor de afaceri („*business models*”) ale întreprinderilor din sector, în special ale întreprinderilor mici și mijlocii, precum și de evoluțiile constante și rapide ale tehnologiilor,
- varietatea evoluțiilor din economiile digitale, de situația ofertei legale online și de dimensiunile problemei pirateriei în statele membre, precum și de tradițiile juridice ale fiecăruia dintre acestea,
- necesitatea promovării diversității culturale, în special încurajând serviciile online să contribuie la dezvoltarea conținutului cultural și creativ european;

#### 6. INVITĂ STATELE MEMBRE:

- să inițieze sau să încurajeze, în termen cât mai scurt, o abordare concertată a părților interesate, pentru a găsi soluții concrete, eficiente, echitabile și proporționale, care

să favorizeze dezvoltarea ofertei legale online și prevenirea și combaterea pirateriei,

- să încurajeze, după caz și în conformitate cu tradițiile lor juridice, părțile interesate să reexamineze termenele în care operele cinematografice pot fi puse la dispoziția publicului (cronologia mass-media reglementată de articolul 3d din Directiva 2007/65/CE) în vederea favorizării diversității și a atractivității ofertei legale de opere cinematografice online,

- să contribuie în mod activ la promovarea ofertei de opere audiovizuale și cinematografice europene de către serviciile liniare și neliniare, în cadrul transunerii directivei privind serviciile mass-media audiovizuale, în special prin intermediul schimbului de bune practici;

#### 7. INVITĂ COMISIA:

- să contribuie, în strânsă cooperare cu statele membre și personalul din domeniu interesat, în special prin elaborarea și punerea în comun a datelor statistice, la o mai bună cunoaștere a economiei culturale digitale în diversitatea sa, în special a ofertei legale online, și a pirateriei, a amplitudinii fenomenului, a cauzelor și a consecințelor acestuia asupra economiei creației și asupra diversității culturale,

- să distribuie informațiile, în special pe cele furnizate prin intermediul platformei, privind cele mai bune practici și răspunsurile inovatoare la provocările identificate în cadrul consultării din 3 ianuarie 2008,

- să prezinte, într-un termen de 18 luni, sprijinindu-se pe contribuțiile statelor membre, un raport privind diversele inițiative întreprinse în scopul de a contribui la dezvoltarea ofertei legale online și de a preveni și a combate pirateria,

- să examineze modalitățile de a consolida digitalizarea și difuzarea online a operelor cinematografice și audiovizuale în cadrul punerii în aplicare a programelor comunitare, în special a programului MEDIA,

- în general, să contribuie prin intermediul tuturor politicilor relevante la dezvoltarea ofertei legale online și la combaterea pirateriei;

#### 8. INVITĂ STATELE MEMBRE ȘI COMISIA, în limitele competențelor care le revin:

- să asigure o mai bună informare a consumatorilor, în special prin intermediul unor campanii de informare obiective privind drepturile de autor și drepturile conexe și consecințele nerespectării acestora și, în general, să sensibilizeze toți actorii, inclusiv personalul din domeniu, cu privire la consecințele pirateriei asupra creației și a diversității culturale,

<sup>(1)</sup> Hotărârea CJCE, 29 ianuarie 2008, Productores de Música de España (Promusicae)/Telefónica de España SAU, cauza C-275/06.

- să contribuie la informarea consumatorilor cu privire la condițiile de utilizare a conținutului de pe anumite echipamente și platforme și la restricțiile legate de utilizarea unor măsuri tehnice de protecție și de gestionare a drepturilor,
  - să inițieze sau să încurajeze eforturi concertate ale industriei, ale titularilor de drepturi și ale consumatorilor în scopul de a favoriza interoperabilitatea și de a asigura transparența măsurilor tehnice de protecție și de gestionare a drepturilor, de exemplu prin intermediul unui sistem de identificare-etichetare,
  - să urmărească obiectivul diversității culturale, în special în cadrul politicilor lor privind drepturile de autor și drepturile conexe aplicate conținutului cultural și creativ online,
- să contribuie în mod activ la consolidarea respectării și a protecției drepturilor de autor și a drepturilor conexe la nivel internațional, în cadrul acordurilor bilaterale și multilaterale relevante, al dialogului politic și al cooperării cu țările terțe;
9. INVITĂ PĂRȚILE INTERESATE să inițieze consultări sau să se alăture acestora, în spirit constructiv, pentru:
- a găsi soluții concrete, eficace și echitabile care să favorizeze dezvoltarea ofertei legale online și prevenirea și combaterea pirateriei,
  - a favoriza interoperabilitatea și a asigura transparența măsurilor tehnice de gestionare și de protecție a drepturilor de autor.
-